

№ 5613

484 / 83
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
Тернопільської області

М. Тернопіль, вул. ~~5 м 7~~
ЗАГС
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ
83
Усердних справ.
1912 г.
С. Березици

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ 3
Тернопільської області
484 / 83
Справа

УССР
Управление записки
Тернополь
Область, в актах
гражданского состояния
" " 195 г.
№ 2120.
г. Тернополь

35

КНИГА

ДЛЯ ЗАПИСКИ УМЕРШИХЪ ЕВРЕЕВЪ

БЕРЕЖЕЦКАГО ОБЩЕСТВА

КРЕМЕНЕЦКАГО УЪЗДА.

На 1912 годъ.

Часть IV. Объ умершихъ.

ולק רביעי מן מתים.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребеньъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר.	כאיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		גמ' אש' חס'.	מס'ה מת, מולד' או מס'בה אחרת.	מי מת' מה שמו ומעמדו או מה שבה ומה חתנה, בתולה או נשואה, או אלמנה.	
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.						יוני.	יהודי.				
-	1	Улицъ " " перейска въ Перемыска	Июль	Швейц.	17	Сифт	Юноша	-	1	10	4	17	10	17	17
						Тифра	Мико-Перецъ Тинкасовъ Кельня и Кашпербургъ								
-	2	тоже	15	9	65	Сифт Сибирскій	Старикъ Сашка Вильсовъ Гергеръ и Гергейтши	-	2	15	9	65	15	9	65

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.			
		Умеръ	Августъ	Июль			Машковъ
		"			Стр.		Дашинъ
		похороненъ			Вспаленiе		Гершковъ
3		въ	20	14	12	мелкiе	Банкеръ
		Горюхино					и др.
							Рагзининова

1912 года, февраля 1^{го} дня. Импошевошловившея атаму
 ситъ свидетельствовавши и ведени апотъ оказавшея со всестъ
 правдънаши; въ чиселшшии мѣсѣ болно умершихъ одного
 мужскаго пола всего три а 3.

[Handwritten signature]

Имя Духовнаго Траппишъ поименованъ въ статистикѣ

הלך רביעי מן מתים.

מספר.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש ויום המיתה.		מספר המות.	מספר מת, סדאי או מסכה אחרת.	מי מת מה שבו ופעמרו או מה שבה ומה היתה בתולה או נשואה, או אלמנה.
		י' תודי.	י' וני.			
		אב	אב			אב
	2512					2512
3	3472	20	14	12		3472

[Handwritten Hebrew text]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Часть IV. Объ умершихъ.

Число. Женска. Мужска.	Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
- 4	Умеръ " " погребенъ въ Ференцахъ	10	5	17	Оумъ Тавошманъ	Ференцахъ ммуанна Абрунъ-Угелъ Дувиговъ Шейръ

1912 года, Мертв 1^{го} числа. Сумма умершихъ отъ
сво естественныхъ причинъ и бедствъ свои апазавель въ свои
правильности; въ иеиелшши мѣсяцъ Ромо умершихъ въ
иундская пана всего одинъ А/.

Handwritten signature

Умеръ Духовная Французъ
поименованъ Сомельнави

חלק רביעי מן מתים.

ספר. זכרים. נקבות.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		במה שנת התת	מסה מת מחלי או מסכה אחרת.	מי מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה תיקה בחולה או נשואה או אלמנה.
		יחודי.	יוני.			
- 4	פריז	10	5	17		פריז ממאנא אב ד

Handwritten text in Hebrew/Arabic script

Handwritten signature

Handwritten signature

Часть IV. Объ умершихъ.

חלק רביעי מן מתים.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

מספר.	כאיזה עיר פת ונקבר.	חודש, יום המיתה.		מספר פת, מלאי או מסכה אחרת.	מי מה שמו ומעמדו או מה שפנה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		י' חו' ד' י'	י' חו' ד' י'		

1912 годъ, Декабрь 1^{го} числа. Умеръ г-нъ Александръ Ивановичъ
Александръ Ивановичъ. Родился 1848 году. Умеръ отъ чахотки.

Александръ Ивановичъ

מספר 1. באיזה עיר פת ונקבר. חודש, יום המיתה. מספר פת, מלאי או מסכה אחרת. מי מה שמו ומעמדו או מה שפנה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.

Умеръ Александръ Ивановичъ...

Часть IV. Объ умершихъ.

Число. Женска. Мужска.	Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
			Августъ	Мѣсяць		Маврианд
	Умеръ				Отъ	Залимсур. Веллефъ
	"				Стрѣла	Дулиговъ
5	нагребень Буреночанъ	15	18	14		Шеръ или Беренча

ספר. זכרים. נקבות.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, ויום המיתה.		כמה שנים חיה.	סמה מת, סוגיא או סמכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שכה וספה תיתה, כתולה או נשותה, או אלמנה.
		יחודי.	יוני.			
			אוגוסט	18		מאורינד
						זאלימסור. באלעף
						דוליגוב
5	בגרבן בורנאנ	15	18	14		שר או ברנצא

1913 года, Января 1^{го} дня. Сидорова Анна Ивановна, уроженка села Сидорова, умерла отъ чахотки, въ 14 летъ, погребена на кладбище с. Сидорова.

[Handwritten signature]

1913 года, Января 24^{го} дня. Число нашихъ...

עשרה ימים חיה...
ביום חמישי, י"ד שבט ה'תרע"ב...
בבית הדין...

[Handwritten signature]

עמוד המיוחסת תעודתה, по смерти...

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христі- анскій.	Еврей- скій.			

съ таковою уже книгою, оказалась во
 ской Управа, на основании постановлений
 погребенію и приношеніемъ некимъ удельнымъ

חלק רביעי מן מחים.

מספר.	מקום קבורה.	חודש, יום המיתה.		שם המנוח.	מקום מגוריו או מקום אחרת.	שם אשתו או שם אחרת.	מקום קבורתו או מקום אחרת.
		י' ת' ר' י'	י' ו' ג' י'				

всемъ сходного; въ томъ числѣ
 своемъ состоявшемся 7 Марта г. за А/110.

Членъ Управа. Кувшинъ



Секретарь Александръ Михайловичъ Рей

Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

חלק רביעי מן מתים.

ספר.	באיזה עיר מת ונקבר.	חודש, יום המיתה.		כמה שני המת.	ספר מת, סולאי או ממכה אחרת.	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היות, בתולה או נשואת, או אלמנת.
		י' ה' ו' ד'.	י' ו' ג'.			

Засвідчувальний напис справи № _____
 У справі підшито і прокумеровано 23
(двоцифрові три) аркуша(ів)
 у тому числі: літерні аркуші _____
~~цифрові~~ номери аркушів 9-23
 + аркуші внутрішнього списку _____
 Архіваст М. Н. Івчук
 Дата 12 березня 2007р.

КУЛ Т5 А3 ШІВ
 ФОРМ
02 02 10
 р.